No. 14668. Multilateral

INTERNATIONAL COVENANT ON CIVIL AND POLITICAL RIGHTS. NEW YORK, 16 DECEMBER 1966 [United Nations, Treaty Series, vol. 999, I-14668.]

NOTIFICATION UNDER ARTICLE 4 (3)

Peru

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 2 April 2014

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 April 2014

Nº 14668. Multilatéral

PACTE INTERNATIONAL RELATIF AUX DROITS CIVILS ET POLITIQUES. NEW YORK, 16 DÉCEMBRE 1966 [Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 999, I-14668.]

NOTIFICATION EN VERTU DU PARAGRAPHE 3 DE L'ARTICLE 4

Pérou

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 2 avril 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 2 avril 2014

[SPANISH TEXT – TEXTE ESPAGNOL]

Misión Permanente del Perú ante las Naciones Unidas Permanent Mission of Peru to the United Nations

7-1-SG / 15

La Misión Permanente del Perú ante las Naciones Unidas presenta sus atentos saludos a la Secretaría General de las Naciones Unidas – Sección de Tratados de la Oficina de Asuntos Jurídicos, y en cumplimiento de lo dispuesto por el Artículo 4º del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos tiene a honra informar que, mediante Decretos Supremos Nº 134-2013-PCM y Nº 017-2014-PCM, publicados respectivamente el 28 de diciembre de 2013 y el 27 de febrero de 2014, cuyas copias se adjunta, se prorrogó por sesenta días, sucesivamente a partir del 30 de diciembre de 2013 y del 27 de febrero de 2014, el Estado de Emergencia declarado en el distrito de Cholón de la provincia de Marañón, en el distrito de Monzón de la provincia de Humalíes y en la provincia de Leoncio Prado, circunscripciones ubicadas en el departamento de Huánuco; en la provincia de Tocache del departamento de San Martín; y en la provincia de Padre Abad del departamento de Ucayali.

Cabe referir que oportunamente esta Misión Permanente ha cumplido con informar a esa Secretaría General sobre prórrogas anteriores al Estado de Emergencia declarado en las indicadas localidades, siendo la última comunicada mediante Nota 7-1-SG/46 del 10 de octubre de 2013.

Durante el Estado de Emergencia quedan suspendidos los derechos relativos a la libertad y seguridad personales, la inviolabilidad de domicilio y la libertad de reunión y de tránsito en el territorio, contemplados en los incisos 9, 11, 12 y 24(f) del Artículo 2 de la Constitución Política del Perú, y en los Artículos 17,12, 21 y 9 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, respectivamente, con el motivo de consolidar la pacificación de la zona y del país.

La Misión Permanente del Perú ante las Naciones Unidas aprovecha la oportunidad para renovar a la Secretaría General de las Naciones Unidas las seguridades de su más alta y distinguida consideración.

Nueva York, 2 de abril de 2014

A la Secretaría General de la Organización de las Naciones Unidas Oficina de Asuntos Jurídicos Sección de Tratados Fax 3.3693 Nueva York.-

DECRETO SUPREMO Nº 134-2013-PCM

EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA

CONSIDERANDO:

Que, el artículo 44 de la Constitución Política del Perú, prevé que son deberes primordiales del Estado garantizar la plena vigencia de los derechos fundamentales, proteger a la población de las amenazas contra su seguridad y promover el bienestar general que se fundamenta en la justicia y en el desarrollo integral y equilibrado de la Nación:

Que, es obligación del Gobierno Constitucional garantizar el derecho de los ciudadanos al orden, a la tranquilidad pública, al adecuado funcionamiento de los servicios básicos y al normal abastecimiento de víveres y medicinas;

Que, los desplazamientos continuos de remanentes de la organización terrorista Sendero Luminoso en el Huallaga, distribuidos en columnas terroristas por diversos sectores rurales de la margen izquierda y derecha del río Huallaga del distrito de Cholón de la provincia de Marañón, en el distrito de Monzón de la provincia de Huamalíes, y en la provincia de Leoncio Prado, circunscripciones ubicadas en el departamento de Huánuco; en la provincia de Tocache del departamento de San Martín; y en la provincia del Padre Abad del departamento de Ucayali, requiere la presencia del Estado a través de la Policía Nacional del Perú en dicha circunscripción del país;

Que, mediante Informe Nº 047-2013-DIRNOP-PNP/FPH-EM-OFIPLA, el Jefe del Frente Policial Huallaga se pronuncia porque se prorrogue el estado de emergencia declarado por el Decreto Supremo N° 078-2011-PCM, publicado el 13 de setiembre de 2011, y prorrogado por Decreto Supremo Nº 087-2011-PCM, publicado el 11 de noviembre de 2011, el Decreto Supremo Nº 002-2012-PCM, publicado el 04 de enero de 2012, el Decreto Supremo Nº 023-2012-PCM, publicado el 10 de marzo de 2012, el Decreto Supremo Nº 052-2012-PCM, publicado el 09 de mayo de 2012, el Decreto Supremo Nº 073-2012-PCM, publicado el 09 de mayo de 2012, el Decreto Supremo Nº 073-2012-PCM, publicado el 09 de mayo de 2012, el Decreto Supremo Nº 073-2012-PCM, publicado el 07 de julio de 2012, el Decreto Supremo Nº 092-2012-PCM, publicado el 06 de setiembre de 2012, N° 092-2012-PCM, publicado el 05 de settembre de 2012, el Decreto Supremo N° 108-2012-PCM, publicado el 26 de octubre de 2012, el Decreto Supremo N° 002-2013-PCM, publicado el 03 de enero de 2013, el Decreto Supremo N° 022-2013-PCM, publicado el 1 de marzo de 2013, Decreto Supremo N° 049-2013-PCM, publicado el 04 de mayo de 2013, el Decreto Supremo N° 078-2013-PCM, publicado el 03 de julio de 2013, el Decreto Supremo N° 099-2013-PCM, publicado el 03 de julio de 2013, el Decreto Supremo N° 099-2013-PCM, publicado el 03 de julio de 2013, el Decreto Supremo N° 099-2013-PCM, publicado el 03 de julio de 2013, el Decreto Supremo N° 099-2013-PCM, publicado el 03 de julio de 2013, el Decreto Supremo N° 099-2013-PCM, publicado el 03 de julio de 2013, el Decreto Supremo N° 099-2013-PCM, publicado el 03 de julio de 2013, el Decreto Supremo N° 099-2013-PCM, publicado el 2013, el Decreto Sup PCM, publicado el 30 de agosto de 2013 y el Decreto Supremo Nº 117-2013-PCM, publicado el 30 de octubre de 2013, en las zonas citadas precedentemente para que la presencia de la Policía Nacional del Perú con su acertado accionar permita que la población se identifique con los fines u objetivos que busca el Gobierno Central, esto es, la consolidación de la pacificación de la zona y

del país y asimismo manifiesta que aparte del terrorismo tiene el problema del tráfico ilícito de drogas y el sembrío ilegal de la hoja de coca que es la principal actividad que ocupa a la población;

Que, la lucha contra el tráfico ilícito de drogas constituye una política de Estado en el Perú, por ser una amenaza, al tener efectos devastadores en lo social,

económico, medio ambiental y político; Que, el numeral 1) del artículo 137 de la Constitución Política del Perú, establece que la prórroga del Estado de Emergencia requiere nuevo Decreto:

De conformidad con lo establecido en los numerales y 14) del artículo 118, el numeral 1) del artículo 137 de la Constitución Política del Perú y los literales b) y d) del numeral 2) del artículo 4 de la Ley Nº 29158 - Ley Orgánica del Poder Ejecutivo; y, Con el voto aprobatorio del Consejo de Ministros, y

con cargo a dar cuenta al Congreso de la República;

DECRETA:

Artículo 1.- Prórroga del Estado de Emergencia

Prorrogar el Estado de Emergencia por el término de sesenta (60) días, a partir del 30 de diciembre de 2013, en el distrito de Cholón de la provincia de Marañón, en el distrito de Monzón de la provincia de Huamalíes y en la provincia de Leoncio Prado, circunscripciones ubicadas en el departamento de Huánuco; en la provincia de Tocache del departamento de San Martín; y, en la provincia del Padre Abad del departamento de Ucayali. La Policía Nacional del Perú mantendrá el control del orden interno con el apoyo de las Fuerzas Armadas.

Artículo 2.- Suspensión del ejercicio de Derechos Constitucionales

Durante la prórroga del Estado de Emergencia a que se refiere el artículo anterior y en las circunscripciones señaladas en el mismo, quedan suspendidos los derechos constitucionales relativos a la libertad y seguridad personales, la inviolabilidad de domicilio y la libertad de reunión y de tránsito en el territorio, comprendidos en los incisos 9), 11), 12) y 24) apartado f) del artículo 2 de la Constitución Política del Perú.

Artículo 3.- Refrendo

El presente Decreto Supremo será refrendado por el Presidente del Consejo de Ministros, el Ministro de Defensa, el Ministro del Interior y el Ministro de Justicia y Derechos Humanos.

Dado en la Casa de Gobierno, en Lima, a los veintisiete días del mes de diciembre del año dos mil trece.

OLLANTA HUMALA TASSO Presidente Constitucional de la República

CÉSAR VILLANUEVA ARÉVALO Presidente del Consejo de Ministros

PEDRO CATERIANO BELLIDO Ministro de Defensa

WALTER ALBÁN PERALTA Ministro del Interior

DANIEL FIGALLO RIVADENEYRA Ministro de Justicia y Derechos Humanos

1033071-1

DECRETO SUPREMO N° 017-2014-PCM

EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA

CONSIDERANDO:

Que, el artículo 44 de la Constitución Política del Perú, prevé que son deberes primordiales del Estado garantizar la plena vigencia de los derechos fundamentales, proteger a la población de las amenazas contra su seguridad y promover el bienestar general que se fundamenta en la justicia y en el desarrollo integral y equilibrado de la Nación;

Que, es obligación del Gobierno Constitucional garantizar el derecho de los ciudadanos al orden, a la tranquilidad pública, al adecuado funcionamiento de los servicios básicos y al normal abastecimiento de víveres y medicinas;

Que, los desplazamientos continuos de remanentes de la organización terrorista Sendero Luminoso en el Huallaga, distribuidos en columnas terroristas por diversos sectores rurales de la margen izquierda y derecha del río Huallaga del distrito de Cholón de la provincia de Marañón, en el distrito de Monzón de la provincia de Huamalies, y en la provincia de Leoncio Prado, circunscripciones ubicadas en el departamento de Huánuco; en la provincia de Tocache del departamento de San Martín; y en la provincia del Padre Abad del departamento de Ucayali, requiere la presencia del Estado a través de la Policia Nacional del Perú en dicha circunscripción del país; Que, mediante Informe Nº 003-2014-DIRNOP PNP/ FPH-EM-OFIPLO, el Jefe del Frente Policial Huallaga se

pronuncia porque se prorrogue el estado de emergencia declarado por el Decreto Supremo Nº 078-2011-PCM, publicado el 13 de setiembre de 2011, y prorrogado por Decreto Supremo Nº 087-2011-PCM, publicado el 11 de poviembre de 2011, el Decreto Supremo Nº 087-2011-PCM, publicado el 11 de poviembre de 2011, el Decreto Supremo Nº 087-2011 Decreto Supremo Nº 087-2011-PCM, publicado el 11 de noviembre de 2011, el Decreto Supremo Nº 002-2012-PCM, publicado el 04 de enero de 2012, el Decreto Supremo Nº 023-2012-PCM, publicado el 10 de marzo de 2012, el Decreto Supremo Nº 052-2012-PCM, publicado el 09 de mayo de 2012, el Decreto Supremo Nº 073-2012-PCM, publicado el 07 de julio de 2012, el Decreto Supremo Nº 092-2012-PCM, publicado el 06 de setiembre de 2012, el Decreto Supremo Nº 092-2012-PCM, publicado el 06 de setiembre de 2012, el Decreto Supremo Nº 092-2012-PCM, publicado el 06 de setiembre de 2012, el Decreto Supremo Nº 108-2012-PCM, publicado el 26 de octubre de 2012, el Decreto Supremo N° 002-2013-PCM, publicado el 03 de enero de 2013, el Decreto Supremo N° 022-2013-PCM, publicado el 1 de marzo de 2013, Decreto Supremo N° 049-2013 PCM, publicado el 04 de mayo de 2013, el Decreto Supremo N° 078-2013-PCM, publicado el 04 de mayo de 2013, el Decreto Supremo N° 078-2013-PCM, publicado el 03 de julio de 2013, el Decreto Supremo N° 099-2013-PCM, publicado el 30 de agosto de 2013, el Decreto Supremo Nº 117-2013-PCM, agosto de 2013, el Decteto Supremo Nº 134-2013-PCM, publicado el 30 de octubre de 2013 y el Decreto Supremo Nº 134-2013-PCM, publicado el 28 de diciembre de 2013, en las zonas citadas precedentemente para que la presencia de la Policía Nacional del Perú con su acertado accionar permita que la población se identifique con los fines u objetivos que busca el Gobierno Central, esto es, la consolidación de la pacificación de la zona y del país y asimismo manifiesta que aparte del terrorismo tiene el problema del tráfico ilícito de drogas y el sembrío ilegal de la hoja de coca que es la principal actividad que ocupa a la población:

Que, la lucha contra el tráfico ilícito de drogas constituye una política de Estado en el Perú, por ser una amenaza, al tener efectos devastadores en lo

social, económico, medio ambiental y político; Que, el numeral 1) del artículo 137 de la Constitución Política del Perú, establece que la prórroga del Estado de Emergencia requiere nuevo Decreto;

De conformidad con lo establecido en los numerales 4) y 14) del artículo 118, el numeral 1) del artículo 137 de la Constitución Política del Perú y los literales b) y d) del numeral 2) del artículo 4 de la Ley Nº 29158 - Ley Orgánica

del Poder Ejecutivo; y,
Con el voto aprobatorio del Consejo de Ministros, y con cargo a dar cuenta al Congreso de la República;

DECRETA:

Artículo 1.- Prórroga del Estado de Emergencia

Prorrogar el Estado de Emergencia por el término de sesenta (60) días, a partir del 28 de febrero de 2014, en el distrito de Cholón de la provincia de Marañón, en el distrito de Monzón de la provincia de Huamalíes y en la provincia de Leoncio Prado, circunscripciones úbicadas en el departamento de Huánuco; en la provincia de Tocache del departamento de San Martín; y, en la provincia del Padre Abad del departamento de Ucayali. La Policía Nacional del Perú mantendrá el control del orden interno con el apoyo de las Fuerzas Armadas.

Artículo 2.- Suspensión del ejercicio de Derechos Constitucionales

Durante la prórroga del Estado de Emergencia a que se refiere el artículo anterior y en las circunscripciones señaladas en el mismo, quedan suspéndidos los derechos constitucionales relativos a la libertad y seguridad personales, la inviolabilidad de domicilio y la libertad de reunión y de tránsito en el territorio, comprendidos en los incisos 9), 11), 12) y 24) apartado f) del artículo 2 de la Constitución Política del Perú.

Artículo 3.- Refrendo

El presente Decreto Supremo será refrendado por el Presidente del Consejo de Ministros, el Ministro de Defensa, el Ministro del Interior y el Ministro de Justicia y

Dado en la Casa de Gobierno, en Lima, a los veintisiete días del mes de febrero del año dos mil catorce.

OLLANTA HUMALA TASSO Presidente Constitucional de la República

RENÉ CORNEJO DÍAZ Presidente del Consejo de Ministros

PEDRO CATERIANO BELLIDO Ministro de Defensa

WALTER ALBÁN PERALTA Ministro del Interior

DANIEL FIGALLO RIVADENEYRA Ministro de Justicia y Derechos Humanos

1055567-1

[TRANSLATION - TRADUCTION]

PERMANENT MISSION OF PERU TO THE UNITED NATIONS

New York, 2 April 2014

7-1-SG/15

The Permanent Mission of Peru to the United Nations presents its compliments to the Treaty Section of the Office of Legal Affairs, United Nations Secretariat, and, in accordance with article 4 of the International Covenant on Civil and Political Rights, has the honour to inform it that, by Supreme Decrees Nos. 134-2013-PCM and 017-2014-PCM, issued on 28 December 2013 and 27 February 2014 respectively (copies attached), the state of emergency in the district of Cholón of the province of Marañón, in the district of Monzón of the province of Huamalíes and in the province of Leoncio Prado, all in the department of Huánuco; in the province of Tocache, department of San Martín; and in the province of Padre Abad, department of Ucayali, was successively extended for 60 days, with effect from 30 December 2013 and 27 February 2014.

The Permanent Mission has duly reported to the Secretariat previous extensions of the state of emergency in the aforementioned places, the most recent communication being Note 7-1-SG/46 dated 10 October 2013.

During the state of emergency, the right to liberty and security of person, inviolability of the home, freedom of assembly and freedom of movement within the national territory, recognized in article 2, paragraphs 9, 11, 12 and 24 (f) of the Political Constitution of Peru and in articles 17, 12, 21 and 9 of the International Covenant on Civil and Political Rights, respectively, shall be suspended in order to strengthen peacebuilding in the area and in the country.

The Permanent Mission of Peru to the United Nations takes this opportunity to convey to the Secretariat the renewed assurances of its highest consideration.

United Nations Secretariat Office of Legal Affairs Treaty Section

SUPREME DECREE No. 134-2013-PCM

1033071-1

The President of the Republic,

Considering:

That article 44 of the Political Constitution of Peru provides that the prime duties of the State include guaranteeing the full enjoyment of fundamental rights, protecting the population from security threats and promoting the general welfare based on justice and the full and balanced development of the nation;

That the constitutional Government has an obligation to guarantee the right of citizens to order, public peace, the proper delivery of basic services and the normal supply of food and medicine;

That the continued movements of remnants of the Shining Path terrorist organization in the Huallaga Valley, divided into terrorist columns in various rural areas on the left and right banks of the Huallaga River in the district of Cholón of the province of Marañón, in the district of Monzón of the province of Huamalíes and in the province of Leoncio Prado, all in the department of Huánuco; in the province of Tocache, department of San Martín; and in the province of Padre Abad, department of Ucayali, require the presence of the State through the National Police of Peru in that part of the country;

That the Chief of the Huallaga Police Front, in report No. 047-2013-DIRNOP-PNP/FPH-EM-OFIPLA, called for the extension of the state of emergency declared by Supreme Decree No. 078-2011-PCM, issued on 13 September 2011, and extended by Supreme Decrees Nos. 087-2011-PCM, issued on 11 November 2011; 002-2012-PCM, issued on 4 January 2012; 023-2012-PCM, issued on 10 March 2012; 052-2012-PCM, issued on 9 May 2012; 073-2012-PCM, issued on 7 July 2012; 092-2012-PCM, issued on 6 September 2012; 108-2012-PCM, issued on 26 October 2012; 002-2013-PCM, issued on 3 January 2013; 022-2013-PCM, issued on 1 March 2013; 049-2013-PCM, issued on 4 May 2013; 078-2013-PCM, issued on 3 July 2013; 099-2013-PCM, issued on 30 August 2013; and 117-2013-PCM, issued on 30 October 2013, in the above-mentioned areas, in order to enable the population, through the presence and appropriate action of the National Police of Peru, to identify with the ends or objectives sought by the central Government, namely peacebuilding in that area and in the country as a whole, and stated furthermore that the problems in those areas include not only terrorism, but also illicit drug trafficking and illegal cultivation of coca, which is the main activity in which the local population is engaged;

That Peru has a State policy of combating illicit drug trafficking, which poses a threat owing to its devastating social, economic, environmental and political impact;

That article 137, paragraph 1, of the Political Constitution of Peru provides that the extension of a state of emergency requires a new Decree;

Pursuant to article 118, paragraphs 4 and 14, and article 137, paragraph 1, of the Political Constitution of Peru, and to article 4, paragraphs 2 (b) and 2 (d), of Act No. 29158, the Organic Law of the Executive Branch: and

With the vote of approval of the Council of Ministers and subject to notification of the Congress of the Republic;

Hereby decrees:

Article 1: Extension of the state of emergency

The state of emergency in the district of Cholón of the province of Marañón, in the district of Monzón of the province of Huamalíes and in the province of Leoncio Prado, all in the department of Huánuco; in the province of Tocache, department of San Martín; and in the province of Padre Abad, department of Ucayali, is extended for a period of sixty (60) days as from 30 December 2013. The National Police of Peru shall maintain domestic order with the support of the armed forces.

Article 2: Suspension of constitutional guarantees

During the extension of the state of emergency and in the districts referred to in the preceding article, the constitutional guarantees pertaining to liberty and security of person, inviolability of the home and freedom of assembly and movement within the national territory set out in article 2, paragraphs 9, 11, 12 and 24 (f), of the Political Constitution of Peru shall be suspended.

Article 3: Endorsement

The present Supreme Decree shall be endorsed by the President of the Council of Ministers, the Minister of Defence, the Minister of the Interior and the Minister of Justice and Human Rights.

DONE at Government House, Lima, on 27 December 2013.

OLLANTA HUMALA TASSO

Constitutional President of the Republic

CÉSAR VILLANUEVA ARÉVALO
President of the Council of Ministers

PEDRO CATERIANO BELLIDO Minister of Defence

WALTER ALBÁN PERALTA Minister of the Interior

DANIEL FIGALLO RIVADENEYRA Minister of Justice and Human Rights

SUPREME DECREE No. 017-2014-PCM

1055567-1

The President of the Republic,

Considering:

That article 44 of the Political Constitution of Peru provides that the prime duties of the State include guaranteeing the full enjoyment of fundamental rights, protecting the population from security threats and promoting the general welfare based on justice and the full and balanced development of the nation;

That the constitutional Government has an obligation to guarantee the right of citizens to order, public peace, the proper delivery of basic services and the normal supply of food and medicine;

That the continued movements of remnants of the Shining Path terrorist organization in the Huallaga Valley, divided into terrorist columns in various rural areas on the left and right banks of the Huallaga River in the district of Cholón of the province of Marañón; in the district of Monzón of the province of Huamalíes and in the province of Leoncio Prado, all in the department of Huánuco; in the province of Tocache, department of San Martín; and in the province of Padre Abad, department of Ucayali, require the presence of the State through the National Police of Peru in that part of the country;

That the Chief of the Huallaga Police Front, in report No. 003-2014-DIRNOP-PNP/FPH-EM-OFIPLA, called for the extension of the state of emergency declared by Supreme Decree No. 078-2011-PCM, issued on 13 September 2011, and extended by Supreme Decrees Nos. 087-2011-PCM, issued on 11 November 2011; 002-2012-PCM, issued on 4 January 2012; 023-2012-PCM, issued on 10 March 2012; 052-2012-PCM, issued on 9 May 2012; 073-2012-PCM, issued on 7 July 2012; 092-2012-PCM, issued on 6 September 2012; 108-2012-PCM, issued on 26 October 2012; 002-2013-PCM, issued on 3 January 2013; 022-2013-PCM, issued on 1 March 2013; 049-2013-PCM, issued on 4 May 2013; 078-2013-PCM, issued on 3 July 2013; 099-2013-PCM, issued on 30 August 2013; 117-2013-PCM, issued on 30 October 2013; and 134-2013-PCM, issued on 28 December 2013, in the above-mentioned areas, in order to enable the population, through the presence and appropriate action of the National Police of Peru, to identify with the ends or objectives sought by the central Government, namely peacebuilding in that area and in the country as a whole, and stated furthermore that the problems in those areas include not only terrorism, but also illicit drug trafficking and illegal cultivation of coca, which is the main activity in which the local population is engaged;

That Peru has a State policy of combating illicit drug trafficking, which poses a threat owing to its devastating social, economic, environmental and political impact;

That article 137, paragraph 1, of the Political Constitution of Peru provides that the extension of a state of emergency requires a new Decree;

Pursuant to article 118, paragraphs 4 and 14, and article 137, paragraph 1, of the Political Constitution of Peru, and to article 4, paragraphs 2 (b) and 2 (d), of Act No. 29158, the Organic Law of the Executive Branch; and

With the vote of approval of the Council of Ministers and subject to notification of the Congress of the Republic;

Hereby decrees:

Article 1: Extension of the state of emergency

The state of emergency in the district of Cholón of the province of Marañón; in the district of Monzón of the province of Huamalíes and in the province of Leoncio Prado, all in the department of Huánuco; in the province of Tocache, department of San Martín; and in the province of Padre Abad, department of Ucayali, is extended for a period of sixty (60) days as from 28 February 2014. The National Police of Peru shall maintain domestic order with the support of the armed forces.

Article 2: Suspension of constitutional guarantees

During the extension of the state of emergency and in the districts referred to in the preceding article, the constitutional guarantees pertaining to liberty and security of person, inviolability of the home and freedom of assembly and movement within the national territory set out in article 2, paragraphs 9, 11, 12 and 24 (f), of the Political Constitution of Peru shall be suspended.

Article 3: Endorsement

The present Supreme Decree shall be endorsed by the President of the Council of Ministers, the Minister of Defence, the Minister of the Interior and the Minister of Justice and Human Rights.

DONE at Government House, Lima, on 27 February 2014.

OLLANTA HUMALA TASSO

Constitutional President of the Republic

RENÉ CORNEJO DÍAZ
President of the Council of Ministers

PEDRO CATERIANO BELLIDO Minister of Defence

WALTER ALBÁN PERALTA Minister of the Interior

DANIEL FIGALLO RIVADENEYRA
Minister of Justice and Human Rights

[TRANSLATION – TRADUCTION]

MISSION PERMANENTE DU PÉROU AUPRÈS DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES

New York, le 2 avril 2014

7-1-SG/15

La Mission permanente du Pérou auprès de l'Organisation des Nations Unies présente ses compliments à la Section des traités du Bureau des affaires juridiques du Secrétariat général de l'Organisation et, en application des dispositions de l'article 4 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, a l'honneur de l'informer que les décrets suprêmes n° 134-2013-PCM et n° 017-2014-PCM, publiés respectivement le 28 décembre 2013 et le 27 février 2014 et dont le texte est joint à la présente, prorogent, pour une durée de 60 jours commençant le 30 décembre 2013 pour le premier et le 27 février 2014 pour le second, l'état d'urgence déclaré dans le district de Cholón de la province de Marañón, dans le district de Monzón de la province de Huamalíes et dans la province de Leoncio Prado (département de Huánuco), dans la province de Tocache (département de San Martín) et dans la province de Padre Abad (département de Ucayali).

Il convient de rappeler que la Mission permanente a dûment informé le Secrétariat des précédentes prorogations de l'état d'urgence dans les lieux indiqués, la dernière communication en la matière résultant de la note 7-1-SG/46 du 10 octobre 2013.

Est suspendu, pendant la durée de l'état d'urgence et afin de consolider la pacification de la zone considérée et du pays, l'exercice des droits relatifs à la liberté et à la sécurité de la personne, à l'inviolabilité du domicile et à la liberté de réunion et de circulation sur le territoire, consacrés aux paragraphes 9, 11, 12 et 24 f) de l'article 2 de la Constitution politique du Pérou et aux articles 17, 12, 21 et 9 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques.

La Mission permanente du Pérou auprès de l'Organisation des Nations Unies saisit cette occasion pour renouveler au Secrétariat général de l'Organisation les assurances de sa très haute considération.

Secrétariat général de l'Organisation des Nations Unies Bureau des affaires juridiques Section des traités

DÉCRET SUPRÊME Nº 134-2013-PCM

1033071-1

Le Président de la République,

Considérant

Que l'article 44 de la Constitution politique du Pérou dispose que l'État est tenu de garantir la pleine jouissance des droits fondamentaux, de protéger la population des risques menaçant sa sécurité et de veiller au bien-être général, fondé sur la justice et le développement intégral et équilibré de la nation;

Que le Gouvernement est tenu de garantir le droit qu'ont les citoyens de vivre dans l'ordre et la tranquillité publics, de bénéficier de services de base satisfaisants et d'un approvisionnement normal en vivres et en médicaments;

Que, du fait des mouvements incessants dans la vallée de l'Huallaga des derniers éléments de l'organisation terroriste Sentier lumineux, regroupés en colonnes terroristes dans plusieurs régions rurales situées de part et d'autre de la rivière Huallaga dans le district de Cholón de la province de Marañón, dans le district de Monzón de la province de Huamalíes et dans la province de Leoncio Prado (département de Huánuco), dans la province de Tocache (département de San Martín) et dans la province de Padre Abad (département d'Ucayali), l'État doit exercer son autorité dans ces circonscriptions par l'intermédiaire de la Police nationale péruvienne;

Que, dans son rapport nº 047-2013-DIRNOP-PNP/FPH-EM-OFIPLA, le chef de la police de Huallaga se dit favorable à la prorogation de l'état d'urgence déclaré par le décret suprême nº 078-2011-PCM du 13 septembre 2011, et prorogé par les décrets suprêmes nº 087-2011-PCM du 11 novembre 2011, nº 002-2012-PCM du 4 janvier 2012, nº 023-2012-PCM du 10 mars 2012, nº 052-2012-PCM du 9 mai 2012, nº 073 2012-PCM du 7 juillet 2012, nº 092-2012-PCM du 6 septembre 2012, nº 108-2012-PCM du 26 octobre 2012, nº 002-2013-PCM du 3 janvier 2013, nº 022-2013-PCM du 1 rars 2013, nº 049-2013-PCM du 4 mai 2013, nº 078-2013-PCM du 3 juillet 2013, nº 099-2013-PCM du 30 octobre 2013, dans les zones précitées, afin que la Police nationale péruvienne puisse faire le nécessaire pour favoriser l'adhésion de la population aux buts et objectifs visés par le Gouvernement central, à savoir la consolidation de la paix dans la zone considérée et dans le pays, et qu'il signale également qu'outre celui du terrorisme, se pose le problème du trafic de stupéfiants et de la culture illégale de la feuille de coca, laquelle constitue l'activité principale de la population locale;

Que la lutte contre le trafic de stupéfiants s'inscrit dans la politique de l'État péruvien, car ce trafic représente une menace dans la mesure où il a des effets dévastateurs sur les plans social, économique, environnemental et politique;

Qu'aux termes du paragraphe 1 de l'article 137 de la Constitution politique du Pérou, l'état d'urgence se proroge par décret (suprême);

Conformément aux dispositions des paragraphes 4 et 14 de l'article 118, du paragraphe 1 de l'article 137 de la Constitution politique du Pérou et du paragraphe 2 b) et d) de l'article 4 de la loi n° 29158 (loi relative à l'organisation du pouvoir exécutif);

Après avis favorable du Conseil des ministres, le Congrès de la République devant en être informé:

Décrète:

Article premier - Prorogation de l'état d'urgence

Est prorogé pour une durée de soixante (60) jours commençant le 30 décembre 2013 l'état d'urgence déclaré dans le district de Cholón de la province de Marañón, dans le district de Monzón de la province de Huamalíes et dans la province de Leoncio Prado (département de Huánuco), dans la province de Tocache (département de San Martín) et dans la province de Padre Abad (département d'Ucayali). La Police nationale péruvienne maintiendra l'ordre public avec l'aide des forces armées.

Article 2 – Suspension de l'exercice des droits constitutionnels

Est suspendu, pendant la durée de l'état d'urgence prorogé à l'article premier et dans les circonscriptions y visées, l'exercice des droits constitutionnels relatifs à la liberté et à la sécurité de la personne, à l'inviolabilité du domicile et à la liberté de réunion et de circulation sur le territoire, garantis aux paragraphes 9, 11, 12 et 24 f) de l'article 2 de la Constitution politique du Pérou.

Article 3 - Contreseing

Le présent décret suprême est contresigné par le Président du Conseil des ministres, le Ministre de la défense, le Ministre de l'intérieur et le Ministre de la justice et des droits de l'homme.

Fait au Palais présidentiel, à Lima, le vingt-sept décembre deux mil treize.

OLLANTA HUMALA TASSO Le Président de la République

CÉSAR VILLANUEVA ARÉVALO

Le Président du Conseil des ministres

PEDRO CATERIANO BELLIDO Le Ministre de la défense

WALTER ALBÁN PERALTA Le Ministre de l'intérieur

DANIEL FIGALLO RIVADENEYRA Le Ministre de la justice et des droits de l'homme

DÉCRET SUPRÊME Nº 017-2014-PCM

1055567-1

Le Président de la République,

Considérant

Que l'article 44 de la Constitution politique du Pérou dispose que l'État est tenu de garantir la pleine jouissance des droits fondamentaux, de protéger la population des risques menaçant sa sécurité et de veiller au bien-être général, fondé sur la justice et le développement intégral et équilibré de la nation;

Que le Gouvernement est tenu de garantir le droit qu'ont les citoyens de vivre dans l'ordre et la tranquillité publics, de bénéficier de services de base satisfaisants et d'un approvisionnement normal en vivres et en médicaments;

Que, du fait des mouvements incessants dans la vallée de l'Huallaga des derniers éléments de l'organisation terroriste Sentier lumineux, regroupés en colonnes terroristes dans plusieurs régions rurales situées de part et d'autre de la rivière Huallaga dans le district de Cholón de la province de Marañón, dans le district de Monzón de la province de Huamalíes et dans la province de Leoncio Prado (département de Huánuco), dans la province de Tocache (département de San Martín) et dans la province de Padre Abad (département d'Ucayali), l'État doit exercer son autorité dans ces circonscriptions par l'intermédiaire de la Police nationale péruvienne;

Que, dans son rapport nº 003-2014-DIRNOP-PNP/FPH-EM-OFIPLA, le chef de la police de Huallaga se dit favorable à la prorogation de l'état d'urgence déclaré par le décret suprême nº 078-2011-PCM du 13 septembre 2011, et prorogé par les décrets suprêmes nº 087-2011-PCM du 11 novembre 2011, nº 002-2012-PCM du 4 janvier 2012, nº 023-2012-PCM du 10 mars 2012, nº 052-2012-PCM du 9 mai 2012, nº 073 2012-PCM du 7 juillet 2012, nº 092-2012-PCM du 6 septembre 2012, nº 108-2012-PCM du 26 octobre 2012, nº 002-2013-PCM du 3 janvier 2013, nº 022-2013-PCM du 1er mars 2013, nº 049-2013-PCM du 4 mai 2013, nº 078-2013-PCM du 3 juillet 2013, nº 099-2013-PCM du 30 octobre 2013 et nº 134-2013-PCM du 28 décembre 2013, dans les zones précitées, afin que la Police nationale péruvienne puisse faire le nécessaire pour favoriser l'adhésion de la population aux buts et objectifs visés par le Gouvernement central, à savoir la consolidation de la paix dans la zone considérée et dans le pays, et qu'il signale également qu'outre celui du terrorisme, se pose le problème du trafic de stupéfiants et de la culture illégale de la feuille de coca, laquelle constitue l'activité principale de la population locale;

Que la lutte contre le trafic de stupéfiants s'inscrit dans la politique de l'État péruvien, car ce trafic représente une menace dans la mesure où il a des effets dévastateurs sur les plans social, économique, environnemental et politique;

Qu'aux termes du paragraphe 1 de l'article 137 de la Constitution politique du Pérou, l'état d'urgence se proroge par décret (suprême);

Conformément aux dispositions des paragraphes 4 et 14 de l'article 118, du paragraphe 1 de l'article 137 de la Constitution politique du Pérou et du paragraphe 2 b) et d) de l'article 4 de la loi n° 29158 (loi relative à l'organisation du pouvoir exécutif);

Après avis favorable du Conseil des ministres, le Congrès de la République devant en être informé;

Décrète:

Article premier - Prorogation de l'état d'urgence

Est prorogé pour une durée de soixante (60) jours commençant le 28 février 2014 l'état d'urgence déclaré dans le district de Cholón de la province de Marañón, dans le district de Monzón de la province de Huamalíes et dans la province de Leoncio Prado (département de Huánuco), dans la province de Tocache (département de San Martín) et dans la province de Padre Abad (département d'Ucayali). La Police nationale péruvienne maintiendra l'ordre public avec l'aide des forces armées.

Article 2 – Suspension de l'exercice des droits constitutionnels

Est suspendu, pendant la durée de l'état d'urgence prorogé à l'article premier et dans les circonscriptions y visées, l'exercice des droits constitutionnels relatifs à la liberté et à la sécurité de la personne, à l'inviolabilité du domicile et à la liberté de réunion et de circulation sur le territoire, garantis aux paragraphes 9, 11, 12 et 24 f) de l'article 2 de la Constitution politique du Pérou.

Article 3 - Contreseing

Le présent décret suprême est contresigné par le Président du Conseil des ministres, le Ministre de la défense, le Ministre de l'intérieur et le Ministre de la justice et des droits de l'homme.

Fait au Palais présidentiel, à Lima, le vingt-sept février deux mil quatorze.

OLLANTA HUMALA TASSO Le Président de la République

RENÉ CORNEJO DÍAZ Le Président du Conseil des ministres

PEDRO CATERIANO BELLIDO

Le Ministre de la défense

WALTER ALBÁN PERALTA Le Ministre de l'intérieur

DANIEL FIGALLO RIVADENEYRA
Le Ministre de la justice et des droits de l'homme

NOTIFICATION UNDER ARTICLE 4 (3)

Peru

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 2 April 2014

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 April 2014 Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 4

Pérou

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 2 avril 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 2 avril 2014

[SPANISH TEXT – TEXTE ESPAGNOL]

Misión Permanente del Perú ante las Naciones Unidas Permanent Mission of Peru to the United Nations

7-1-SG / 13

La Misión Permanente del Perú ante las Naciones Unidas presenta sus atentos saludos a la Secretaría General de las Naciones Unidas – Sección de Tratados de la Oficina de Asuntos Jurídicos, y en cumplimiento de lo dispuesto por el Artículo 4º del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos tiene a honra informar que, mediante Decreto Supremo Nº 020-2014-PCM publicado el pasado 25 de marzo, cuya copia se acompaña, se prorrogó por sesenta días, a partir del 26 de marzo de 2014, el Estado de Emergencia declarado en las provincias de Huanta y la Mar del departamento de Ayacucho; en la provincia de Tayacaja del departamento de Huancavelica; en los distritos de Kimbiri, Pichari y Vilcabamba de la provincia de La Convención del departamento del Cusco; en la provincia de Satipo; en los distritos de Andamarca y Comas de la provincia de Concepción; y en los distritos de Santo Domingo de Acobamba y Pariahuanca de la provincia de Huancayo del departamento de Junin.

Cabe recordar que oportunamente esta Misión Permanente ha cumplido con informar a esa Secretaría General sobre prórrogas anteriores al Estado de Emergencia declarado en las localidades indicadas, siendo la última comunicada mediante Nota 7-1-SG/6 de fecha 28 de enero de 2013.

Durante el Estado de Emergencia quedan suspendidos los derechos relativos a la libertad y seguridad personales, la inviolabilidad de domicilio y la libertad de reunión y de tránsito en el territorio, contemplados en los incisos 9, 11, 12 y 24(f) del Artículo 2º de la Constitución Política del Perú, y en los Artículos 17º, 12º, 21º y 9º del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, respectivamente, con el motivo de consolidar la pacificación de la zona y del país.

La Misión Permanente del Perú ante las Naciones Unidas aprovecha la oportunidad para renovar a la Secretaría General de las Naciones Unidas las seguridades de su más alta y distinguida consideración.

Nueva York, 2 de abril de 2014

A la Secretaría General de la Organización de las Naciones Unidas Oficina de Asuntos Jurídicos Sección de Tratados Fax 3.3693 Nueva York.-

DECRETO SUPREMO N° 020-2014-PCM

EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA

CONSIDERANDO:

Que, mediante Decreto Supremo Nº 008-2014-PCM publicado el 23 de enero de 2014, se prorrogó por el término de sesenta (60) días calendario, a partir del 25 de enero de 2014, el Estado de Emergencia en las provincias de Huanta y La Mar del departamento de Ayacucho; en la provincia de Tayacaja del departamento de Huancavelica; en los distritos de Kimbiri, Pichari y Vilcabamba de la provincia de La Convención del departamento del Cusco; en la provincia de Satipo; en los distritos de Andamarca y Comas, de la provincia de Concepción; y, en los distritos de Santo Domingo de Acobamba y Pariahuanca, de la provincia de Huancayo del departamento de Junín;

Que, estando por vencer el plazo de vigencia del Estado de Emergencia, referido en el considerando precedente, y de acuerdo con lo manifestado por el Jefe del Comando Conjunto de las Fuerzas Armadas mediante el Oficio N° 231 JCCFFAA/SG de fecha 26 de febrero de 2014, aún subsisten las condiciones que determinaron la declaratoria del Estado de Emergencia en las provincias y distritos indicados; por lo que es necesario prorrogar el mismo, a fin que la presencia de las Fuerzas Armadas, con su acertado accionar, permita que la población se identifique con los fines u objetivos que busca el Gobierno Nacional, esto es, la consolidación de la pacificación de la zona y del país;

Que, el numeral 1) del artículo 137º de la Constitución Política del Perú, establece que la prórroga del Estado de Emergencia requiere de un nuevo Decreto Supremo, así como que en Estado de Emergencia las Fuerzas Armadas asumen el control del orden interno si así lo dispone el Presidente de la República:

Que, mediante Decreto Legislativo Nº 1095, se estableció el marco legal que regula los principios, formas, condiciones y limites para el empleo y uso de la fuerza por parte de las Fuerzas Armadas en zonas declaradas en Estado de Emergencia, en cumplimiento de su función constitucional, mediante el empleo de su potencialidad y capacidad coercitiva para la protección de la sociedad, en defensa del Estado de Derecho y a fin de asegurar la paz y el orden interno en el territorio nacional:

Que, el numeral 4.14 del artículo 4º del Decreto Legislativo Nº 1136, Decreto Legislativo del Comando Conjunto de las Fuerzas Armadas, dispone que el Comando Conjunto de las Fuerzas Armadas tiene entre sus funciones, asumir el Comando Único de las Fuerzas Armadas y Policía Nacional, cuando el Presidente de la República declare el estado de emergencia con el control del orden interno a cargo de las Fuerzas Armadas:

del orden interno a cargo de las Fuerzas Armadas; Que, el artículo 1º del Decreto Supremo Nº 004-2013-DE de fecha 21 de junio de 2013, precisa los alcances de Comando en acciones u operaciones militares en zonas declaradas en Estado de Emergencia, en los casos en que las Fuerzas Armadas asumen el control del orden interno, disponiendo que la planificación, organización, dirección y conducción de las acciones u operaciones militares serán ejecutadas bajo un Comando Unificado, a cargo del respectivo Comando Operacional de las Fuerzas Armadas, al cual se integrará la Policía Nacional, de acuerdo a las disposiciones y directivas que emita el Comando Conjunto de las Fuerzas Armadas;

De conformidad con lo establecido en los numerales 4) y 14) del artículo 118º de la Constitución Política del Perú: v.

Con el voto aprobatorio del Consejo de Ministros y con cargo a dar cuenta al Congreso de la República.

DECRETA:

Artículo 1º.- Prórroga de Estado de Emergencia

Prorrogar por el término de sesenta (60) dias calendario, a partir del 26 de marzo de 2014, el Estado de Emergencia en las provincias de Huanta y La Mar del departamento de Ayacucho; en la provincia de Tayacaja del departamento de Huancavelica; en los distritos de Kimbiri, Pichari y Vilcabamba de la provincia de La Convención del departamento del Cusco; en la provincia de Satipo; en los distritos de Andamarca y Comas, de la provincia de Concepción; y, en los distritos de Santo Domingo de Acobamba y Pariahuanca, de la provincia de Huancayo del departamento de Junín.

Artículo 2º.- Suspensión del ejercicio de Derechos Constitucionales

Durante el Estado de Emergencia a que se refiere el artículo anterior y en las circunscripciones señaladas en el mismo, quedan suspendidos los derechos constitucionales relativos a la libertad y seguridad personales, la inviolabilidad de domicilio y la libertad de reunión y de tránsito en el territorio, comprendidos en los incisos 9), 11), 12) y 24), apartado f) del artículo 2º de la Constitución Política del Perú.

Artículo 3º.- Control del Orden Interno

Disponer que las Fuerzas Armadas asuman el control del Orden Interno en tanto dure el Estado de Emergencia declarado en el artículo 1º del presente Decreto Supremo

La Policía Nacional del Perú contribuirá al logro de dicho objetivo en los departamentos, provincias y distritos declarados en Estado de Emergencia.

Artículo 4º.- De la Intervención

La intervención de las Fuerzas Armadas se efectuará conforme a lo dispuesto en el Decreto Legislativo Nº 1095, que establece las reglas de empleo y uso de la fuerza por parte de las Fuerzas Armadas en el territorio nacional.

Artículo 5°.- Comando Unificado

Disponer que el Comando Conjunto de las Fuerzas Armadas asuma el Comando Unificado de las Fuerzas Armadas y Policia Nacional, en los departamento, provincias y distritos indicados en el artículo 1º del presente Decreto Supremo, conforme a lo dispuesto en el Decreto Legislativo Nº 1136, Decreto Legislativo del Comando Conjunto de las Fuerzas Armadas, así como en el Decreto Supremo Nº 004-2013-DE, que precisa los alcances de Comando en acciones y operaciones militares en zonas declaradas en Estado de Emergencia, en los casos en que las Fuerzas Armadas asumen el control del orden interno.

Artículo 6°.- Refrendo El presente Decreto Supremo será refrendado por el Presidente del Consejo de Ministros, el Ministro de Defensa, por el Ministro del Interior y por el Ministro de Justicia y Derechos Humanos.

Dado en la Casa de Gobierno, en Lima, a los veinticuatro días del mes de marzo del año dos mil catorce.

OLLANTA HUMALA TASSO Presidente Constitucional de la República

RENÉ CORNEJO DÍAZ Presidente del Consejo de Ministros

PEDRO CATERIANO BELLIDO Ministro de Defensa

WALTER ALBÁN PERALTA Ministro del Interior

DANIEL FIGALLO RIVADENEYRA Ministro de Justicia y Derechos Humanos

1066367-1

[TRANSLATION - TRADUCTION]

PERMANENT MISSION OF PERU TO THE UNITED NATIONS

New York, 2 April 2014

7-1-SG/13

The Permanent Mission of Peru to the United Nations presents its compliments to the Treaty Section of the Office of Legal Affairs, United Nations Secretariat, and, in accordance with article 4 of the International Covenant on Civil and Political Rights, has the honour to inform it that, by Supreme Decree No. 020-2014-PCM, issued on 25 March 2014 (copy attached), the state of emergency in the provinces of Huanta and La Mar, department of Ayacucho; in the province of Tayacaja, department of Huancavelica; in the Kimbiri, Pichari and Vilcabamba districts of the province of La Convención, department of Cusco; in the province of Satipo; in the Andamarca and Comas districts of the province of Concepción; and in the Santo Domingo de Acobamba and Pariahuanca districts of the province of Huancayo, department of Junín, has been extended for 60 days, with effect from 26 March 2014.

The Permanent Mission has duly reported to the Secretariat previous extensions of the state of emergency in the aforementioned places, the most recent communication being Note 7-1-SG/6 dated 28 January 2013.

During the state of emergency, the rights relating to liberty and security of person, inviolability of the home, freedom of assembly and freedom of movement within the territory, recognized in article 2, paragraphs 9, 11, 12 and 24 (f) of the Political Constitution of Peru and in articles 17, 12, 21 and 9 of the International Covenant on Civil and Political Rights, respectively, will be suspended in order to strengthen peacebuilding in the area and in the country.

The Permanent Mission of Peru to the United Nations takes this opportunity to convey to the Secretariat the renewed assurances of its highest consideration.

United Nations Secretariat Office of Legal Affairs Treaty Section

SUPREME DECREE No. 020-2014-PCM

1066367-1

The President of the Republic,

Considering:

That, by Supreme Decree No. 008-2014-PCM, promulgated on 23 January 2014, the state of emergency in the provinces of Huanta and La Mar, department of Ayacucho; in the province of Tayacaja, department of Huancavelica; in the Kimbiri, Pichari and Vilcabamba districts of the province of La Convención, department of Cusco; in the province of Satipo; in the Andamarca and Comas districts of the province of Concepción; and in the Santo Domingo de Acobamba and Pariahuanca districts of the province of Huancayo, department of Junín, was extended for a period of sixty (60) calendar days, with effect from 25 January 2014;

That, while the state of emergency referred to in the preceding paragraph is about to expire, the Chief of the Joint Command of the Armed Forces has reported, in note No. 231 JCCFFAA/SG of 26 February 2014, that the circumstances that gave rise to the declaration of a state of emergency in the above-mentioned provinces and districts still prevail; and that it is therefore necessary to extend the state of emergency, so that the presence of the armed forces and their appropriate action may enable the population to identify with the goals and objectives sought by the national Government, namely the consolidation of peace in the area and in the country;

That article 137, paragraph 1, of the Political Constitution of Peru provides that the extension of a state of emergency requires a new supreme decree and that, if the President of the Republic so orders, the armed forces shall maintain domestic order during a state of emergency;

That Legislative Decree No. 1095 established the legal framework governing the principles, forms, conditions and limits concerning the use of force by the armed forces when discharging their constitutional duties by using their powers and enforcement capabilities to protect society, defend the rule of law and maintain peace and public order within the national territory in areas in which a state of emergency has been declared;

That Legislative Decree No. 1136 sets out the Legislative Decree of the Joint Command of the Armed Forces, which, in its article 4, paragraph 4.14, provides that the Joint Command of the Armed Forces shall, among other functions, assume the Unified Command of the Armed Forces and the National Police when the President of the Republic declares a state of emergency and makes the armed forces responsible for maintaining domestic order;

That article 1 of Supreme Decree No. 004-2013-DE of 21 June 2013 stipulates the scope of the Command in respect of military actions or operations in areas in which a state of emergency has been declared, in cases where the armed forces are responsible for maintaining domestic order, and provides that the planning, organization, leadership and conduct of military actions or operations shall be carried out under a Unified Command, led by the Operational Command of the Armed Forces, which shall incorporate the National Police, in accordance with the provisions and orders issued by the Joint Command of the Armed Forces;

In accordance with article 118, paragraphs 4 and 14 of the Political Constitution of Peru; and With the approval of the Council of Ministers and subject to notification of the Congress of the Republic;

Hereby decrees:

Article 1: Extension of the state of emergency

The state of emergency in the provinces of Huanta and La Mar, department of Ayacucho; the province of Tayacaja, department of Huancavelica; in the Kimbiri, Pichari and Vilcabamba districts of the province of La Convención, department of Cusco; in the province of Satipo; in the Andamarca and Comas districts of the province of Concepción; and in the Santo Domingo de Acobamba and Pariahuanca districts of the province of Huancayo, department of Junín, is hereby extended for a period of sixty (60) calendar days, with effect from 26 March 2014.

Article 2: Suspension of the exercise of constitutional rights

During the state of emergency referred to in the preceding article and in the locations indicated therein, the constitutional rights to liberty and security of person, inviolability of the home and freedom of assembly and of movement within the territory, provided for in article 2, paragraphs 9, 11, 12 and 24 (f) of the Political Constitution of Peru, shall be suspended.

Article 3: Maintenance of domestic order

The armed forces shall maintain domestic order so long as the state of emergency declared in article 1 of this Supreme Decree is in effect.

The National Police of Peru shall contribute to the achievement of that objective in the departments, provinces and districts in which a state of emergency has been declared.

Article 4: On the intervention

The armed forces shall intervene in accordance with Legislative Decree No. 1095, which regulates the use of force by the armed forces in the national territory.

Article 5: Unified Command

The Joint Command of the Armed Forces shall assume the Unified Command of the Armed Forces and the National Police in district set out in article 1 of this Supreme Decree, in accordance with the provisions of Legislative Decree No. 1136, the Legislative Decree of the Joint Command of the Armed Forces, and of Supreme Decree No. 004-2013-DE, which stipulates the scope of the Command in respect of military actions or operations in areas in which a state of emergency has been declared, in such cases when the armed forces are responsible for maintaining the domestic order.

Article 6: Endorsement

The present supreme decree shall be endorsed by the President of the Council of Ministers, the Minister of Defence, the Minister of the Interior and the Minister of Justice and Human Rights.

DONE at Government House, Lima, on 24 March 2014

OLLANTA HUMALA TASSO

Constitutional President of the Republic

RENÉ CORNEJO DÍAZ
President of the Council of Ministers

PEDRO CATERIANO BELLIDO Minister of Defence

WALTER ALBÁN PERALTA Minister of the Interior

DANIEL FIGALLO RIVADENEYRA Minister of Justice and Human Rights

[TRANSLATION - TRADUCTION]

MISSION PERMANENTE DU PÉROU AUPRÈS DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES

New York, le 2 avril 2014

7-1-SG/13

La Mission permanente du Pérou auprès de l'Organisation des Nations Unies présente ses compliments à la Section des traités du Bureau des affaires juridiques du Secrétariat général de l'Organisation et, en application des dispositions de l'article 4 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, a l'honneur de l'informer que le décret suprême n° 020-2014-PCM publié le 25 mars dernier et dont le texte est joint à la présente, proroge, pour une durée de 60 jours commençant le 26 mars 2014, l'état d'urgence déclaré dans les provinces de Huanta et de La Mar (département d'Ayacucho), dans la province de Tayacaja (département de Huancavelica), dans les districts de Kimbiri, de Pichari et de Vilcabamba de la province de La Convención (département de Cusco), dans la province de Satipo, dans les districts d'Andamarca et de Comas de la province de Concepción, et dans les districts de Santo Domingo de Acobamba et de Pariahuanca de la province de Huancayo (département de Junín).

Il convient de rappeler que la Mission permanente a dûment informé le Secrétariat des précédentes prorogations de l'état d'urgence dans les lieux indiqués, la dernière communication en la matière résultant de la note 7-1-SG/6 du 28 janvier 2014.

Est suspendu, pendant la durée de l'état d'urgence et afin de consolider la pacification de la zone considérée et du pays, l'exercice des droits relatifs à la liberté et à la sécurité de la personne, à l'inviolabilité du domicile et à la liberté de réunion et de circulation sur le territoire, consacrés aux paragraphes 9, 11, 12 et 24 f) de l'article 2 de la Constitution politique du Pérou et aux articles 17, 12, 21 et 9 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques.

La Mission permanente du Pérou auprès de l'Organisation des Nations Unies saisit cette occasion pour renouveler au Secrétariat général de l'Organisation les assurances de sa très haute considération.

Secrétariat général de l'Organisation des Nations Unies Bureau des affaires juridiques Section des traités

DÉCRET SUPRÊME Nº 020-2014-PCM

1066367-1

Le Président de la République,

Considérant

Que, par le décret suprême nº 008-2014-PCM en date du 23 janvier 2014, l'état d'urgence a été prorogé pour une durée de soixante (60) jours commençant le 25 janvier 2014 dans les provinces de Huanta et de La Mar (département d'Ayacucho), dans la province de Tayacaja (département de Huancavelica), dans les districts de Kimbiri, de Pichari et de Vilcabamba de la province de La Convención (département de Cusco), dans la province de Satipo, dans les districts d'Andamarca et de Comas de la province de Concepción, et dans les districts de Santo Domingo de Acobamba et de Pariahuanca de la province de Huancayo (département de Junín);

Qu'alors que le délai d'application de l'état d'urgence mentionné à l'alinéa précédent vient à expiration, que, selon la communication 231 JCCFFAA/SG du chef de l'état-major interarmées, en date du 26 février 2014, les circonstances ayant dicté la proclamation de l'état d'urgence dans les provinces et districts précités persistent, et qu'il y a donc lieu de le proroger afin de permettre aux forces armées péruviennes de faire le nécessaire pour favoriser l'adhésion de la population aux buts et objectifs recherchés par le Gouvernement central, à savoir la consolidation de la paix dans la zone considérée et dans le pays;

Qu'aux termes du paragraphe 1 de l'article 137 de la Constitution politique du Pérou, l'état d'urgence se proroge par décret suprême, les forces armées devant pourvoir au maintien de l'ordre public pendant la durée de l'état d'urgence si le Président de la République en décide ainsi;

Que le décret législatif n° 1095 définit les principes, formes, conditions et limites de l'emploi de la force par les forces armées dans les zones sous régime d'état d'urgence, la force coercitive devant être mise au service de l'exécution de leur mission constitutionnelle de protection de la société, de sauvegarde de l'état de droit et de maintien de la paix et de l'ordre public sur le territoire national;

Qu'aux termes du paragraphe 4.14 de l'article 4 du décret législatif nº 1136 (décret relatif à l'état-major interarmées), l'état-major interarmées est chargé, entre autres fonctions, d'assurer le commandement unifié des forces armées et de la police nationale lorsque le Président de la République décrète l'état d'urgence et confie la mission de maintien de l'ordre public aux forces armées:

Qu'il résulte de l'article 1 du décret suprême n° 004-2013-DE, en date du 21 juin 2013, sur le commandement des actions et opérations militaires dans les zones sous régime d'état d'urgence, que lorsque la mission de maintien de l'ordre public est confiée aux forces armées, la planification, l'organisation, la direction et la conduite desdites actions et opérations relève d'un commandement unifié, confié à l'état-major opérationnel des forces armées compétent, auquel sera intégré la police nationale, agissant sous les ordres de l'état-major interarmées;

Conformément aux paragraphes 4 et 14 de l'article 118 de la Constitution politique du Pérou, et

Après avis favorable du Conseil des ministres, le Congrès de la République devant en être informé,

Décrète:

Article 1. Prorogation de l'état d'urgence

Est prorogé pour une durée de soixante (60) jours commençant le 26 mars 2014 l'état d'urgence déclaré dans les provinces de Huanta et La Mar (département d'Ayacucho), dans la province de Tayacaja (département de Huancavelica), dans les districts de Kimbiri, de Pichari et de Vilcabamba de la province de La Convención (département de Cusco), dans la province de Satipo, dans les districts d'Andamarca et de Comas de la province de Concepción, et dans les districts de Santo Domingo de Acobamba et de Pariahuanca de la province de Huancayo (département de Junín).

Article 2. Suspension de l'exercice des droits constitutionnels

Est suspendu, pendant la durée de l'état d'urgence prorogé à l'article 1 et dans les circonscriptions y visées, l'exercice des droits constitutionnels relatifs à la liberté et à la sécurité de la personne, à l'inviolabilité du domicile et à la liberté de réunion et de circulation sur le territoire, garantis aux paragraphes 9, 11, 12 et 24 f) de l'article 2 de la Constitution politique du Pérou.

Article 3. Maintien de l'ordre public

Les forces armées assurent, avec le concours de la police nationale, le maintien de l'ordre public dans les départements, provinces et districts visés à l'article 1 pendant la prorogation de l'état d'urgence.

Article 4. De l'intervention

L'intervention des forces armées obéit aux conditions prévues par le décret législatif n° 1095 portant réglementation de l'emploi de la force par les forces armées sur le territoire national.

Article 5. Commandement unifié

L'état-major interarmées assure le commandement unifié des forces armées et de la police nationale dans les départements, provinces et districts visés à l'article 1, conformément aux dispositions du décret législatif no 1136 portant commandement unifié des forces armées et du décret suprême n° 004-2013-DE relatif au commandement des actions et opérations militaires dans les zones sous régime d'état d'urgence lorsque la mission de maintien de l'ordre public est confiée aux forces armées.

Article 6. Contreseing

Le présent décret suprême est contresigné par le Président du Conseil des ministres, le Ministre de la défense, le Ministre de l'intérieur et le Ministre de la justice et des droits de l'homme.

Fait au Palais présidentiel, à Lima, le vingt-quatre mars deux mil quatorze.

OLLANTA HUMALA TASSO Le Président de la République

RENÉ CORNEJO DÍAZ Le Président du Conseil des ministres

> PEDRO CATERIANO BELLIDO Le Ministre de la défense

WALTER ALBÁN PERALTA Le Ministre de l'intérieur

DANIEL FIGALLO RIVADENEYRA
Le Ministre de la justice et des droits de l'homme

NOTIFICATION UNDER ARTICLE 4 (3)

Peru

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 2 April 2014

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 April 2014 Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 4

Pérou

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 2 avril 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 2 avril 2014

[SPANISH TEXT – TEXTE ESPAGNOL]

Misión Permanente del Perú ante las Naciones Unidas Permanent Mission of Peru to the United Nations

7-1-SG/14

La Misión Permanente del Perú ante las Naciones Unidas presenta sus atentos saludos a la Secretaría General de las Naciones Unidas – Sección de Tratados de la Oficina de Asuntos Jurídicos, y en cumplimiento de lo dispuesto por el Artículo 4º del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos tiene a honra informar que, mediante Decreto Supremo Nº 021-2014-PCM publicado el pasado 26 de marzo, cuya copia se acompaña, se prorrogó por sesenta días, a partir del primero de abril de 2014, el Estado de Emergencia declarado en el distrito de Echárate, ubicado en la provincia de La Convención del departamento del Cusco.

Cabe recordar que oportunamente esta Misión Permanente ha cumplido con informar a esa Secretaría General sobre prórrogas anteriores al Estado de Emergencia declarado en la localidad indicada, siendo la última comunicada mediante Nota 7-1-SG/7 de fecha 28 de enero de 2013.

Durante el Estado de Emergencia quedan suspendidos los derechos relativos a la libertad y seguridad personales, la inviolabilidad de domicilio y la libertad de reunión y de tránsito en el territorio, contemplados en los incisos 9, 11, 12 y 24(f) del Artículo 2 de la Constitución Política del Perú, y en los Artículos 17,12, 21 y 9 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, respectivamente, con el motivo de consolidar la pacificación de la zona y del país.

La Misión Permanente del Perú ante las Naciones Unidas aprovecha la oportunidad para renovar a la Secretaría General de las Naciones Unidas las seguridades de su más alta y distinguida consideración.

Nueva York. 2 de abril de 2014

A la Secretaría General de la Organización de las Naciones Unidas Oficina de Asuntos Jurídicos Sección de Tratados Fax 3.3693 Nueva York.-

DECRETO SUPREMO Nº 021-2014-PCM

EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA CONSIDERANDO:

Que, mediante Decreto Supremo Nº 007-2014-PCM publicado el 23 de enero de 2014, se prorrogó por el término de sesente (60) dias calendario, a partir del 31 de enero de 2014, el Estado de Emergencia en el distrito de Echarate, ubicado en la provincia de La Convención en el

departamento del Cusco;

departamento del Cusco;

Que, estando por vencer el plazo de vigencia del
Estado de Emergencia, referido en el considerando
precedente, y de acuerdo con le manifestado por el Jefe
del Comando Conjunto de las Fuerzas Armadas medianto
el Oficio Nº 231 JCCFFAA/SG de fecha 26 de febrero de
2014, aún subsisten las condiciones que determinaron
la dectaratoria del Estado de Emergencia en la provincia
un fistifio indicade, aera la rue se accepta portecerá. y distrito indicado; por lo que es necesario prorrogar el mismo, a fin que la presencia de las Fuerzas Armadas, con su acertado accionar, permita que la población se identifique con los fines u objetivos que busca el Gobierno Nacional, esto es, la consolidación de la pacificación de la

zona y del país; Que, el numeral 1) del artículo 137º de la Constitución Política del Perú, establece que la prórroga del Estado de Ernergencia requiere de un nuevo Decreto Supremo; así como que en Estado de Emergencia las Fuerzas Armadas asumen el control del orden interno si asi la dispone el

Presidente de la República;

Que, mediante Decreto Legislativo Nº 1095, se estableció el marco legal que regula los principios, formas, condiciones y limites para el empleo y uso de la fuerza por parte de las Fuerzas Armadas en zonas declaradas en Estado de Emergencia, en cumplimiento de su función constitucional, mediante el empleo de su polencialidad y capacidad coerciliva para la protección de la sociedad, en defensa del Estado de Derecho y a fin de asegurar la paz y el orden interno en el territorio nacional;

Que, el numeral 4.14 del artículo 4º del Decreto Legislativo Nº 1136, Decreto Legislativo del Comando Conjunto de las Fuerzas Armadas, tiene entre sus funciones, asumir el Comando Unico de las Fuerzas Armadas y Policia Nacional, cuando el Presidente de la República declare el estado de emergencia con el control del orden interno a cargo de las Fuerzas

Armadas;

Que, el articulo 1º del Decreto Supremo Nº 004-2013-DE de fecha 21 de junio de 2013, precisa los alcances de Comando en acciones u operaciones militares en zonas declaradas en Estado de Emergencia, en los casos en que las Fuerzas Armadas asumen el control del orden interno, disponiendo que la planificación, organización, dirección y conducción de las acciones u operaciones militares serán ejecutadas ias acciones y operaciones militares serán ejeculadas bajo un Comando Unificado, a cargo del respectivo Comando Operacional de las Fuerzas Armadas, al cual se integrará la Policia Nacional, de acuerdo a las disposiciones y directivas que emita el Comando Conjunto de las Fuerzas Armadas; De conformidad con lo establecido en los numerales 4) y 14) del artículo 118º de la Constitución Política del Pentr y

Con el voto aprobatorio del Consejo de Ministros y con cargo a dar cuenta al Congreso de la República.

DECRETA:

Artículo 1º.- Prórroga de Estado de Emergencia Promogar por el término de sesenta (60) días calendario, a partir del 01 de abril de 2014, el Estado de Emergencia en el distrilo de Echarale, ubicado en la provincia de La Convención, del departamento del Cusco.

Articulo 2º.- Suspensión del ejercicio de Derechos Constitucionales

Durante el Estado de Emergencia a que se refiere el entículo enterior y en las circunscripciones señaladas en el mismo, quedan suspendidos los derechos constitucionales relativos a la libertad y segundad personales, la inviolabilidad de domicilio y la libertad de reunión y de tránsito en el territorio, comprendidos en los incisos 9), 11), 12) y 24), aportado 1) del articulo 2º de la Constitución Política del Perú.

Articulo 3º.- Control del Orden Interno

Disponer que las Fuerzas Armadas asuman el control del Orden Interno en tento dure el Estado de Emergencia declarado en el artículo 1º del presente Decreto Supremo.

La Policia Nacional del Perú contribuira al logro de dicho objetivo en el departamento, provincia y distrito declarado en Estado de Emergencia.

Articulo 4º.- De la intervención

La intervención de las Fuerzas Armadas se efectuará conforme a la dispuesto en el Decreto Legislativo Nº 1095, que establece las reglas de empleo y uso de la fuerzas por parte de las Fuerzas Armadas en el territorio nacional.

Artículo 5º.- Comando Unificado Disponer que el Comando Conjunto de las Fuerzas Armadas asuma el Comando Unificado de las Fuerzas Armadas y Policia Nacional, en el departamento, provincia y distrito indicado en el artículo 1º del presente Decreto Supremo, conforme a lo dispuesto en el Decreto Legislativo Nº 1136, Decreto Legislativo del Comando Conjunto de las Fuerzas Armadas, así como en el Decreto Supremo Nº 004-2013-DE, que precisa los alcances de Comando en acciones y operaciones militares en zonas declaradas en Estado de Emergencia, en los casos en que las Fuerzas Armadas asumen el control del orden interno.

Articulo 6°.- Refrendo

El presente Decreto Supremo será refrendado por el Presidente del Consejo de Ministros, por el Ministro de Delensa, por el Ministro del Interior y por el Ministro de Justicia y Derechos Humanos.

Dado en la Casa de Gobierno, en Lima, a los veinticinco dias del mes de marzo del año dos mil catorce.

OLLANTA HUMALA TASSO Presidente Constitucional de la República

RENÉ CORNEJO DÍAZ Presidente del Consejo de Ministros

PEDRO CATERIANO BELLIDO Ministro de Defensa

WALTER ALBAN PERALTA Ministro del Interior

DANIEL FIGALLO RIVADENEYRA Ministro de Justicia y Derechos Humanos

1066945-1

[TRANSLATION - TRADUCTION]

PERMANENT MISSION OF PERU TO THE UNITED NATIONS

New York, 2 April 2014

7-1-SG/14

The Permanent Mission of Peru to the United Nations presents its compliments to the Treaty Section of the Office of Legal Affairs, United Nations Secretariat, and, in accordance with article 4 of the International Covenant on Civil and Political Rights, has the honour to inform it that, by Supreme Decree No. 021-2014-PCM, issued on 26 March 2014 (copy attached), the state of emergency in the Echarate district of the province of La Convención, department of Cusco, has been extended for 60 days, with effect from 1 April 2014.

The Permanent Mission has duly reported to the Secretariat previous extensions of the state of emergency in the aforementioned place, the most recent communication being Note 7-1-SG/7 dated 28 January 2013.

During the state of emergency, the rights relating to liberty and security of person, inviolability of the home, freedom of assembly and freedom of movement within the territory, recognized in article 2, paragraphs 9, 11, 12 and 24 (f), of the Political Constitution of Peru and in articles 17, 12, 21 and 9 of the International Covenant on Civil and Political Rights, respectively, will be suspended in order to strengthen peacebuilding in the area and in the country.

The Permanent Mission of Peru to the United Nations takes this opportunity to convey to the Secretariat the renewed assurances of its highest consideration.

United Nations Secretariat Office of Legal Affairs Treaty Section

SUPREME DECREE No. 021-2014-PCM

1066945-1

The President of the Republic,

Considering:

That, by Supreme Decree No. 007-2014-PCM, promulgated on 23 January 2014, the state of emergency in the Echarate district of the province of La Convención, department of Cusco, was extended for a period of sixty (60) calendar days, with effect from 31 January 2014;

That, while the state of emergency referred to in the preceding paragraph is about to expire, the Chief of the Joint Command of the Armed Forces has reported, in note No. 231 JCCFFAA/SG of 26 February 2014, that the circumstances that gave rise to the declaration of a state of emergency in the above-mentioned province and district still prevail; and that it is therefore necessary to extend the state of emergency, so that the presence of the armed forces and their appropriate action may enable the population to identify with the goals and objectives sought by the national Government, namely the consolidation of peace in the area and in the country;

That article 137, paragraph 1, of the Political Constitution of Peru provides that the extension of a state of emergency requires a new supreme decree and that, if the President of the Republic so orders, the armed forces shall maintain domestic order during a state of emergency;

That Legislative Decree No. 1095 established the legal framework governing the principles, forms, conditions and limits concerning the use of force by the armed forces when discharging their constitutional duties by using their powers and enforcement capabilities to protect society, defend the rule of law and maintain peace and public order within the national territory in areas in which a state of emergency has been declared;

That Legislative Decree No. 1136 sets out the Legislative Decree of the Joint Command of the Armed Forces, which, in its article 4, paragraph 4.14, provides that the Joint Command of the Armed Forces shall, among other functions, assume the Unified Command of the Armed Forces and the National Police when the President of the Republic declares a state of emergency and makes the armed forces responsible for maintaining domestic order;

That article 1 of Supreme Decree No. 004-2013-DE of 21 June 2013 stipulates the scope of the Command in respect of military actions or operations in areas in which a state of emergency has been declared, in cases where the armed forces are responsible for maintaining domestic order, and provides that the planning, organization, leadership and conduct of military actions or operations shall be carried out under a Unified Command, led by the Operational Command of the Armed Forces, which shall incorporate the National Police, in accordance with the provisions and orders issued by the Joint Command of the Armed Forces;

In accordance with article 118, paragraphs 4 and 14 of the Political Constitution of Peru; and With the approval of the Council of Ministers and subject to notification of the Congress of the Republic;

Hereby decrees:

Article 1: Extension of the state of emergency

The state of emergency in the Echarate district of the province of La Convención, department of Cusco, is hereby extended for a period of sixty (60) calendar days, with effect from 1 April 2014.

Article 2: Suspension of the exercise of constitutional rights

During the state of emergency referred to in the preceding article and in the locations indicated therein, the constitutional rights to liberty and security of person, inviolability of the home and freedom of assembly and of movement within the territory, provided for in article 2, paragraphs 9, 11, 12 and 24 (f) of the Political Constitution of Peru, shall be suspended.

Article 3: Maintenance of domestic order

The armed forces shall maintain domestic order so long as the state of emergency declared in article 1 of this Supreme Decree is in effect.

The National Police of Peru shall contribute to the achievement of that objective in the departments, provinces and districts in which a state of emergency has been declared.

Article 4: On the intervention

The armed forces shall intervene in accordance with Legislative Decree No. 1095, which regulates the use of force by the armed forces in the national territory.

Article 5: Unified Command

The Joint Command of the Armed Forces shall assume the Unified Command of the armed forces and the National Police in the district indicated in article 1 of this Supreme Decree, in accordance with the provisions of Legislative Decree No. 1136, the Legislative Decree of the Joint Command of the Armed Forces, and of Supreme Decree No. 004-2013-DE, which stipulates the scope of the Command in respect of military actions or operations in areas in which a state of emergency has been declared, in cases where the armed forces are responsible for maintaining domestic order.

Article 6: Endorsement

The present supreme decree shall be endorsed by the President of the Council of Ministers, the Minister of Defence, the Minister of the Interior and the Minister of Justice and Human Rights.

DONE at Government House, Lima, on 25 March 2014

OLLANTA HUMALA TASSO
Constitutional President of the Republic

RENÉ CORNEJO DÍAZ
President of the Council of Ministers

PEDRO CATERIANO BELLIDO Minister of Defence

WALTER ALBÁN PERALTA Minister of the Interior

DANIEL FIGALLO RIVADENEYRA

Minister of Justice and Human Rights

[TRANSLATION – TRADUCTION]

MISSION PERMANENTE DU PÉROU AUPRÈS DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES

New York, le 2 avril 2014

7-1-SG/14

La Mission permanente du Pérou auprès de l'Organisation des Nations Unies présente ses compliments à la Section des traités du Bureau des affaires juridiques du Secrétariat général de l'Organisation et, en application des dispositions de l'article 4 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, a l'honneur de l'informer que le décret suprême n° 021-2014-PCM publié le 26 mars dernier et dont le texte est joint à la présente, proroge, pour une durée de 60 jours commençant le 1^{er} avril 2014, l'état d'urgence déclaré dans le district d'Echárate de la province de La Convención (département de Cusco).

Il convient de rappeler que la Mission permanente a dûment informé le Secrétariat des précédentes prorogations de l'état d'urgence dans le lieu indiqué, la dernière communication en la matière résultant de la note 7-1-SG/7 du 28 janvier 2014.

Est suspendu, pendant la durée de l'état d'urgence et afin de consolider la pacification de la zone considérée et du pays, l'exercice des droits relatifs à la liberté et à la sécurité de la personne, à l'inviolabilité du domicile et à la liberté de réunion et de circulation sur le territoire, consacrés aux paragraphes 9, 11, 12 et 24 f) de l'article 2 de la Constitution politique du Pérou et aux articles 17, 12, 21 et 9 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques.

La Mission permanente du Pérou auprès de l'Organisation des Nations Unies saisit cette occasion pour renouveler au Secrétariat général de l'Organisation les assurances de sa très haute considération.

Secrétariat général de l'Organisation des Nations Unies Bureau des affaires juridiques Section des traités

DÉCRET SUPRÊME NO 021-2014-PCM

1066945-1

Le Président de la République,

Considérant

Que, par le décret suprême nº 007-2014-PCM en date du 23 janvier 2014, l'état d'urgence a été prorogé pour une durée de soixante (60) jours commençant le 31 janvier 2014 dans le district d'Echárate de la province de La Convención (département de Cusco);

Qu'alors que le délai d'application de l'état d'urgence mentionné à l'alinéa précédent vient à expiration, que, selon la communication 231 JCCFFAA/SG du chef de l'état-major interarmées, en date du 26 février 2014, les circonstances ayant dicté la proclamation de l'état d'urgence dans la province et le district précités persistent, et qu'il y a donc lieu de le proroger afin de permettre aux forces armées péruviennes de faire le nécessaire pour favoriser l'adhésion de la population aux buts et objectifs recherchés par le Gouvernement central, à savoir la consolidation de la paix dans la zone considérée et dans le pays;

Qu'aux termes du paragraphe 1 de l'article 137 de la Constitution politique du Pérou, l'état d'urgence se proroge par décret suprême, les forces armées devant pourvoir au maintien de l'ordre public pendant la durée de l'état d'urgence si le Président de la République en décide ainsi;

Que le décret législatif no 1095 définit les principes, formes, conditions et limites de l'emploi de la force par les forces armées dans les zones sous régime d'état d'urgence, la force coercitive devant être mise au service de l'exécution de leur mission constitutionnelle de protection de la société, de sauvegarde de l'état de droit et de maintien de la paix et de l'ordre public sur le territoire national;

Qu'aux termes du paragraphe 4.14 de l'article 4 du décret législatif no 1136 (décret relatif à l'état-major interarmées), l'état-major interarmées est chargé, entre autres fonctions, d'assurer le commandement unifié des forces armées et de la police nationale lorsque le Président de la République décrète l'état d'urgence et confie la mission de maintien de l'ordre public aux forces armées:

Qu'il résulte de l'article 1 du décret suprême n° 004-2013-DE, en date du 21 juin 2013, sur le commandement des actions et opérations militaires dans les zones sous régime d'état d'urgence, que lorsque la mission de maintien de l'ordre public est confiée aux forces armées, la planification, l'organisation, la direction et la conduite desdites actions et opérations relève d'un commandement unifié, confié à l'état-major opérationnel des forces armées compétent, auquel sera intégré la police nationale, agissant sous les ordres de l'état-major interarmées;

Conformément aux paragraphes 4 et 14 de l'article 118 de la Constitution politique du Pérou, et

Après avis favorable du Conseil des ministres, le Congrès de la République devant en être informé,

Décrète:

Article 1. Prorogation de l'état d'urgence

Est prorogé pour une durée de soixante (60) jours commençant 1^{er} avril 2014 l'état d'urgence déclaré dans le district d'Echárate de la province de La Convención (département de Cusco).

Article 2. Suspension de l'exercice des droits constitutionnels

Est suspendu, pendant la durée de l'état d'urgence prorogé à l'article 1 et dans les circonscriptions y visées, l'exercice des droits constitutionnels relatifs à la liberté et à la sécurité de la personne, à l'inviolabilité du domicile et à la liberté de réunion et de circulation sur le territoire, garantis aux paragraphes 9, 11, 12 et 24 f) de l'article 2 de la Constitution politique du Pérou.

Article 3. Maintien de l'ordre public

Les forces armées assurent, avec le concours de la police nationale, le maintien de l'ordre public dans le district visé à l'article 1 pendant la prorogation de l'état d'urgence.

Article 4. De l'intervention

L'intervention des forces armées obéit aux conditions prévues par le décret législatif no 1095 portant réglementation de l'emploi de la force par les forces armées sur le territoire national.

Article 5. Commandement unifié

L'état-major interarmées assure le commandement unifié des forces armées et de la police nationale dans le district visé à l'article 1, conformément aux dispositions du décret législatif n° 1136 portant commandement unifié des forces armées et du décret suprême n° 004-2013-DE relatif au commandement des actions et opérations militaires dans les zones sous régime d'état d'urgence lorsque la mission de maintien de l'ordre public est confiée aux forces armées.

Article 6. Contreseing

Le présent décret suprême est contresigné par le Président du Conseil des ministres, le Ministre de la défense, le Ministre de l'intérieur et le Ministre de la justice et des droits de l'homme.

Fait au Palais présidentiel, à Lima, le vingt-cinq mars deux mil quatorze.

OLLANTA HUMALA TASSO Le Président de la République

RENÉ CORNEJO DÍAZ

Le Président du Conseil des ministres

PEDRO CATERIANO BELLIDO Le Ministre de la défense

WALTER ALBÁN PERALTA Le Ministre de l'intérieur

DANIEL FIGALLO RIVADENEYRA
Le Ministre de la justice et des droits de l'homme

ACCESSION

State of Palestine

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 2 April 2014

Date of effect: 2 July 2014

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 April 2014

SECOND OPTIONAL PROTOCOL TO THE INTERNATIONAL COVENANT ON CIVIL AND POLITICAL RIGHTS, AIMING AT THE ABOLITION OF THE DEATH PENALTY. NEW YORK, 15 DECEMBER 1989 [United Nations, Treaty Series, vol. 1642, A-14668.]

ACCESSION (WITH RESERVATION)

El Salvador

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 8 April 2014

Date of effect: 8 July 2014

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 8 April 2014

ADHÉSION

État de Palestine

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 2 avril 2014 Date de prise d'effet : 2 juillet 2014 Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 2 avril 2014

DEUXIÈME PROTOCOLE FACULTATIF SE RAPPORTANT AU PACTE INTERNATIONAL RELATIF AUX DROITS CIVILS ET POLITIQUES VISANT À ABOLIR LA PEINE DE MORT. NEW YORK, 15 DÉCEMBRE 1989 [Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 1642, A-14668.]

ADHÉSION (AVEC RÉSERVE)

El Salvador

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 8 avril 2014

Date de prise d'effet : 8 juillet 2014 Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies :

d'office, 8 avril 2014

Reservation: Réserve :

[SPANISH TEXT – TEXTE ESPAGNOL]

"El Gobierno de la República de El Salvador se adhiere al Segundo Protocolo Facultativo del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos Destinado a Abolir la Pena de Muerte, con reserva expresa de conformidad a la facultad concedida a los Estados en el Artículo 2 del Protocolo, la cual consiste en aplicar la pena de muerte, según lo establecido en el Artículo 27 de la Constitución de la República de El Salvador que estipula: Sólo podrá imponerse la pena de muerte en los casos previstos por las leyes militares durante el estado de guerra internacional"

[TRANSLATION - TRADUCTION]

The Government of the Republic of El Salvador accedes to the Second Optional Protocol to the International Covenant on Civil and Political Rights aiming at the abolition of the death penalty with an express reservation permitted to States under article 2 of the Protocol, which consists on the application of the death penalty in accordance with article 27 of the Constitution of the Republic of El Salvador, which reads as follows: 'The death penalty may be imposed only in the cases provided by the military laws during an international state of war'.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Le Gouvernement de la République d'El Salvador adhère au Deuxième Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits civils et politiques visant à abolir la peine de mort, avec une réserve expresse, permise aux États en vertu de l'article 2 du Protocole, concernant l'application de la peine de mort conformément à l'article 27 de la Constitution de la République d'El Salvador qui stipule : « La peine de mort peut être imposée uniquement dans les cas prévus par les lois militaires pendant un état de guerre international ».

ACCESSION

Gabon

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 2 April 2014

Date of effect: 2 July 2014

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 April 2014

RATIFICATION

Poland

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 25 April 2014

Date of effect: 25 July 2014

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 April 2014

ADHÉSION

Gabon

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 2 avril 2014 Date de prise d'effet : 2 juillet 2014 Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 2 avril 2014

RATIFICATION

Pologne

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 avril 2014

Date de prise d'effet : 25 juillet 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies :

d'office, 25 avril 2014